

ПРОТОКОЛ 73-их РІЧНИХ ЗАГАЛЬНИХ ЗБОРІВ ОЩАДНО-КРЕДИТОВОЇ СПІЛКИ “КАРПАТІЯ”, ЩО ВІДБУЛИСЯ У НЕДІЛЮ 22-го СІЧНЯ 2012 РОКУ У ПРИМІЩЕННІ КАНАДАІН, ВУЛИЦЯ МАКФІЛЛІРС 2200, МІСТО ВІННІПЕГ, МАНІТОВА

1. Відкриття Зборів

Голова Дирекції, Д-р Тарас Бабух привітав всіх членів і відкрив збори о 14:00

Пам'ять всіх членів спілки, які померли на протязі цього року, було вшановано хвилиною мовчання.

Доктор Тарас Бабух представив шановних гостей присутніх на зборах:

- Andrew Ogaranko, корпоративного адвоката, Pitblado LLP
- Doug Einarson, аудитора, BDO Canada LLP
- Wilson Griffiths, Credit Union Central of Manitoba
- Софія Качор, представника Ради Українських Кредитних Спілок Канади

2. Молитва.

А) Отець Gene Maximiuk of St.Ivan Suchavsky Cathedral відкрив збори молитвою.

Б) Д-р Тарас Бабух запросив пана Волтер Кулик, члена Дирекції, на пост голови зборів. Пан В. Кулик привітав всіх присутніх.

В) Голова зборів оголосив призначення Ірини Гуменюк (українська мова) та Маріон Віб (англійська мова) діючими секретарями цих зборів.

Г) Пан Волтер Кулик запросив пана Браена Петренка оголосити загальну кількість присутніх членів. Відповідно до Статусу, для створення кворуму необхідна присутність 50-ти членів спілки. Згідно підрахунків, 142 членів спілки були зареєстровано та присутніми, голова зборів оголосив збори правосильними.

Пан Волтер Кулик нагадав членам спілки, що реєстрацію буде зачинено о 2:30.

Д) Голова зборів перед тим як приступити до слідуєчої частини порядку денного пригадав всім членам що “ Правила Порядку Проведення Загальних Зборів” можна одержати біля столів реєстрації

І) Пан Волтер Кулик знову пригадав що реєстрація буде зачинено о 2:30.

Е) Голова зборів представив присутніх за головним столом –

- George Chuchman - Директор
- Noella Pylypowich - Секретар Ради Директорів
- Donna Korban – Віце – Президент Ради Директорів
- Walter Dlugosh – Головний Виконавчий Директор
- Dr Taras Babick – Президент Ради Директорів
- Walter Kulyk- Директор та Голова Зборів
- Bohdan Halkewycz – Директор
- Roman Zubach – Директор
- Peter Washchyshyn- Директор
- Marion Wiebe – секретар зборів англійською мовою
- Iryna Gumenyuk – секретар зборів українською мовою

Голова зборів повідомив що Дем'ян Гайворон не має змоги бути присутнім на зборах.

3. Прийняття Порядку Денного Зборів

Голова зборів оголосив, що порядок денний зборів був розданий всім хто зареєструвався та потребує прийняття.

Внесок щодо прийняття порядку денного було надано п.Наталія Кішінські та підтримано п. Алісою Кулик

Голосування було проведено піднесенням карток та **прийнято** одноголосно.

4. Протокол Минулих Річних Загальних Зборів

Пан Волтер Кулик запропонував надати внесок щодо прийняття протоколу Річних Загальних Зборів від 23 Січня 2011 року, який був надісланий всім членам спілки.

Голова зборів запитав чи є поправки або додатки до протоколу, якщо нема ніяких змін до протоколу, попросив внесок на прийняття протоколу.

Внесок щодо прийняття протоколу Річних загальних Зборів від 23 Січня 2011, Було надано п. Морісом Лакуста та підтримано Стівом Кіз.

Голосування було проведено піднесенням карток, та **прийнято** одноголосно.

Повний протокол останніх загальних зборів можна отримати в ощадно – кредитовій спілці Карпатія на Main Street на вимогу.

4 А) Справи виникаючі з протоколу

Не було ніяких виникаючих справ. Голова зборів пригадав, що дискусія про четвертий відділ є під № 13.

5. Запит нових бізнес пунктів

Голова зборів наголосив, що нові справи, які будуть розглянені під № 12, мусять бути додані до порядку денного в цей час, бо в іншому випадку вони розглядатися не будуть.

П. Barbara Wielak внесла на розгляд питання - чому Карпатія не закриває свої відділення під час Українських Свят. Це питання було винесено на розгляд на минулих зборах але відповіді не було отримано.

6.Звіти

6.1. Звіт Дирекції

Д-р Тарас Бабух зазначив, що його повна доповідь приведена в річному звіті. Це є велика честь звітувати від Дирекції Кредитової Спілки про завершення 72 –ого фінансового року що був для нас надзвичайно успішним.

Керувати Кредитовою Спілкою у відносно не певному часі нам давала можливість що ми мали змогу запропонувати надійні, безпечні та конкурентноспроможні інвестиційні продукти, які допомогли нам рухатися вперед безпечним шляхом.

2012 фінансовий рік розпочався з активної розбудови нашої четвертої філії на Grant Avenue. Ми розглядаємо цей крок як інвестицію в успішне майбутнє, нова філія буде прекрасним доповненням до Карпатії.

Ми мали велику честь надати відповідні кошти багатьом мистецьким та культурним організаціям у нашій українській громаді.

Ми мали можливість запросити висококваліфікованих працівників та менеджерів, які завзято працюють над розробкою нових послуг та над вдосконаленням існуючих процесів.

Ми мали велику приємність виплатити нашим членам \$525,000.00 у формі дивидентів

Виконання всіх цих ініціатив стало можливо за однієї дуже важливої умови-це постійна відданість наших членів на протязі 70 років. Ми щиро вдячні нашим членам що саме ви надаєте можливість Карпатії зростати та розвиватися та сподіваємося на вашу підтримку в майбутньому .

Д- р Тарас Бабух висловив окрему подяку кожному із членів Ради за їх мудрість та поради. Члени Ради мають значний позитивний вплив на українську громаду.

Особливо Д-р Тарас Бабух подякував Д-р George Chuchman за його внесок в роботу Дирекції Правління та його родині за підтримку. Д-р George Chuchman працював в Дирекції на протязі 20 років і сьогодні ми прощаємося з ним та бажаємо йому всього найкращого в майбутньому

6.2 Виконавчий Директор

Звіт виконавчого директора був представлений п. Володимиром Длугошом П. В.Длугош повідомив про ще один успішний рік.

Активи Кредитової Спілки зросли на \$24 млн. У порівнянні з трьома попередніми роками цього річний ріст активів сповільнився. Але слід звернути увагу на те що, починаючи з 2008 року на ріст активів мала вплив інфляція, що була зумовлена економічною нестабільністю спричиненою глобальною кризою 2008-2009 рр.

Протягом останніх трьох років інвестори більше турбувалися про збереження їхнього капіталу і шукали безкризові альтернативи. Кредитова Спілка "Карпатія" отримала вигоду з цієї непевності, запропонувавши надійні, безпечні та конкурентноспроможні інвестиційні продукти. Те що ми бачили у 2011 році було повернення до наших середніх норм прибутку за попередні 20 років в обсязі 7%-8% річних. З цієї ж причини зростання депозиту за 2011р. становило 7.5% або \$21 млн доларів.

Термінові депозити разом із вільними від оподаткування ощадними рахунками зросли більш ніж на 10%.

Протягом 2011 р. зростання позичок досягло \$13.7 млн доларів або 5.5%.

Комерційні позички зросли на 7.7%, в той час, коли загальна сума позичок для споживачів збільшилася на 3.9%

Протягом 2011 р. "Карпатія" привітала 339 нових членів та 150 партнерів.

Щодо статусу "партнерства" що був впроваджений у 2003 р. Кредитова Спілка "Карпатія" на 30 вересня 2011р. нараховувала 610 партнерів.

Партнерські позички на 30 вересня 2011р. охоплювали 14% від загальної суми позичок (13% у 2010р)

В той час коли партнерські депозити становили 8.5% усіх дерозитів (6.8% у 2010р)

Дохід зароблений на партнерстві дорівнював 12.6% загальної суми доходу заробленого Кредитовою Спілкою у 2011 році. Сума приросту на загальний дохід зароблений у 2010 р збільшилася на 10.5 %.

Операційний дохід Кредитової Спілки у порівнянні з минулим роком зріс на 32% завдяки більшому приходу від позичок та інвестицій. На противагу цьому загальні операційні витрати скоротилися за рік майже на 2% головним чином завдяки заощадженням в адміністративних витратах. Ці заощадження були результатом проведеної перевірки щодо ефективності витрат у сферах телекомунікації та обробки даних.

Базуючись на результатах 2011 фінансового року дирекція Кредитової Спілки оголосила фінансову нагороду за підтримку що складається із \$33,000 доларів готівкового дивіденту а також \$340,000 доларів у нових додаткових уділах.

Членський безсторонній план (Member Equity Plan) Кредитової Спілки “Карпатія” розподілив між членством близько \$9 млн доларів фінансової нагороди з часу його введення. З цього річного тарифом виплати додаткової вартості на уділи загальна сума виплати готівки для кваліфікованих членів буде дорівнювати \$525,000 доларів.

На закінчення п. Володимир Длугош подякував нашим членам за їхню підтримку та відданість нашій кредитовій спілці, Раді Директорів за підтримку та керівництво протягом цілого року а також нашим працівникам за їхню відданість і посвяту в обслуговуванні нашого членства.

6.3 Звіт аудиторів

Голова зборів запросив до звіту аудитора пана Doug Einarson, представника фірми BDO CANADA LLP.

Пан Doug Einarson доповів що фінансові документи Ощадно Кредитової Спілки “Карпатія” правильно відображають фінансову позицію кредитівки станом на 30-го Вересня 2011 року в усіх матеріальних аспектах.

Було зазначено що пан Doug Einarson відповість на будь – які запитання стосовно звіту.

7. Дискусія Звітів

Голова зборів запросив членів до дискусії що до наданих звітів.

Оскільки дискусії не відбулося , внесок щодо прийняття розповсюджених та презинтованих звітів було надано паном Terrance Machalek та підтримано п. Anne Kolody .

Голосування було проведено піднесення карток та **прийнято** одноголосно.

8. Призначення зовнішніх аудиторів

Пан Bohdan Halkewycz вніс офіційну пропозицію щодо зовнішніх аудиторів.

Внесок щодо призначення фірми BDO CANADA LLP зовнішніми аудиторами на рік який завершиться 30 – го Вересня 2012 року надано п.Б.Галькевичом та підтримано Д-р Марком Карпа .

Голосування проведено піднесенням карток та **прийнято** одноголосно.

9. Патронажні виплати

Голова зборів запросив голову Дирекції п.Тараса Бабуха та виконавчого директора п.Володимира Длугоша вручити церемоніальний чек

Голова Дирекції п. Тарас Бабух з великим задоволенням оголосив про виплату членам \$525,000.00 доларів . Цей чек включає патронажний зворот та надвишкові уділи. Продовж слідуючого місяця члени яким призначено \$50 чи більше в патронажних зворотах чи дивидентах одержать чека в пошті, членам яким призначено менш \$50 одержать зворот як депозит на рахунок. Від кредитової спілки чек отримали Evelyn Piush та Lawrence Fedowich.

Голова зборів наголосив що реєстрація тепер закрыта.

10. Оголошення підсумків виборів до дирекції

Голова зборів оголосив що номінаційний комітет представив чотирьох кандидатів на три вільні місця до Дирекції .

Голова зборів представив кандидатів- Bohdan Halkewycz, Noella Pylypowich, Don Cilinsky, Peter Manastersky.

На виборах 2012 року фірма BDO CANADA LLP проводила голосування п.Doug Einarson передав результати голосування Голові зборів. Голова зборів повідомив що після підрахування бюлетенів наступні особи були обрані до Дирекції на період три роки

Mrs. Noella Pylypowich

Mr. Bohdan Halkewycz

Mr. Don Cilinsky

Голова зборів привітав новий склад Дирекції Правління.

Внесок щодо знищення бюлетенів надано Richard Stefanec та підтримано Andrei Halkewycz

Голосування було проведено піднесенням та **прийнято** одноголосно.

11. Призначення Номінаційного Комітету

Як Голова Номінаційного Комітету Волтер Кулик презентував звіт Номінаційний комітет виконує дуже важливу роль. Комітет доповідає Дирекції та несе відповідальність за підбір перспективних кандидатів до Дирекції, які демонструють необхідну відданість, навички та кваліфікацію для виконання

обов'язків Дирекції. Новий Номінаційний Комітет буде складатися з чотирьох Директорів із Ради та членів спілки призначених цим комітетом на 2012-2013 рік. Це є пані Петруся Кмет, Д-р Марк Карпа та пан Патрик Кузик.

12. Обговорення Нових Питань

Пані Barbara Bielak скористалася можливістю персонально подякувати колективу "Карпатія" за фінансову допомогу що була надана Ukrainian Youth Association.

Пані Barbara Bielak підняла питання чому Українська Кредитова Спілка є відчинена на Українські Свята. Чому кредитова спілка не є зачинена для святкування українських свят. Пані V. Bielak була дуже приємно здивована коли дізналася що Royal Bank навідь запросив колядників на українське Різдво. Це питання було винесено на розгляд на минулих зборах але ми не отримали відповіді. Пані Bielak запропонувала мати протокол загальних зборів на інтернет сторінці " Карпатія "

Пан Волтер Длугош відповів що в 2005 році Рада Директорів розглядала це питання та прийняла рішення не зачиняти хоча б один відділ на свята щоб задовольнити потреби всіх членів та партнерів відповідно до їх вимог. Все більше фінансових установ втому числі і кредитових спілок є відчинені у неділю тому що це є зручно. Рада Директорів вважає що в даний момент ми не розглядаємо питання про відкриття наших відділів у неділю але у майбутньому ми можливо повернемося до цього питання під тиском наших конкурентів. Всі працівники, хто святкує Українські Свята, мають можливість мати вільний день.

Пані Barbara Bielak звернулася до Ради Директорів повернутися до розгляду цього питання.

Д-р Тарас Бабух запевнив що Рада Директорів знову повернеться до розгляду цього питання .

13. Оновлення даних щодо 4 – го відділення

Два роки тому на щорічних загальних зборах члени прийняли пропозицію про розширення до четвертої філії кредитової спілки.

У минулому році було оголошено що місце розташування четвертого відділу знаходиться на розі Grant Avenue and Waverly Street. Ми вибрали River Heights тому що навіть тепер в цьому районі проживає близько 600 або 5% наших членів. Згідно з останнім переписом населення ми маємо 8000 українців що проживають в радіусі 5 км від нашого нового відділення, крім того майже 38000 автомобілів кожний день рухається вздовж Grant Avenue and Waverly Street. Ми з нетерпінням очікуємо на обслуговування потреб наших існуючих членів які проживають у цьому районі міста а також сподіваємося кількість членів та партнерів кредитової спілки значно зросте а недалекому майбутньому

Після придбання цієї ділянки були розроблені плани для спорудження нової будівлі. У Лютому 2011 Архітектурна фірма Cibinel Architects Ltd розробила проект 3,200 square foot будинку .

В Квітні 2011 була проведена спеціальна інформаційна сесія для жителів River Heights де вони змогли ознайомитися з запропонованим проектом розвитку цієї ділянки та висловити свої побажання.

Робота по знесенню існуючої будівлі була завершена в червні а обширна робота по обстеженню навколишнього середовища закінчилася на початку жовтня.

У Серпні будівельний контракт був погоджений з Three Way Builders – ця фірма має досвід у будівництві кредитових спілок

Фаза планування потребувала подачі обширних заяв на перерозподіл зон та отримання згоди від міста У Листопаді всі легальні документи були завершені та передані до Winnipeg Title Office для позгляду.

В новому році в Лютому ми очікуємо згоди від міста на будівництво споруди. Остаточо очікується що фаза будівництва займе декілька місяців. Її завершення заплановане на жовтень 2012 року.

14. Привітання від гостей

Голова зборів привітав шановних гостей .

1.Пан. Wilson Griffiths від Кредитого Центру Манітоби.

Пан Wilson Griffiths подякував за запрошення та поздоровив “Карпатію” з ще одним успішним роком. Він відзначив, що успіхи були досягнуті завдяки можливості пропонувати надійні та конкурентноспроможні інвестиційні продукти та виконуючи основні принципи кредитової спілки – демократичного контролю та економічної участі членів у роботі спілки, постійної підтримки української громади.

Кредитова Система Манітоби постійно зростає. Сьогодні Манітоба налічує 41 кредитову спілку, кожний другий житель Манітоби є членом кредитової спілки. Кредитова Спілка має свої відділення в 66 із 116 населених пунктах, іноді кредитова спілка є єдиною фінансовою установою у цій місцевості.

Активи Кредитових Спілок Манітоби зросли майже втричі за останні 10 років та перевищують 19 блн доларів В кредитовій системі Манітоби працює 3500 людей.

В цей важкий економічний час Кредитова система не є імунною до міжнародної кризи але Кредитова Спілка Карпатія має все необхідне для подолання цього важкого періоду і має сконцентрувати всю свою увагу на обслуговуванні своїх членів задовольняючи всі їх фінансові потреби, гарантуючи 100% на депозитах, завдяки Deposit Guarantee corporation.

Не дивно що 2012 рік оголошено міжнародним роком кооперативів але ми ще святкуємо 75 років заснування кредитових спілок.

Пан Wilson Griffiths поздоровив Карпатію із успіхами та побажав ще більших успіхів у майбутньому.

2. Пані Софія Качор, представник Ради Українських Кредитних Спілок Канади

Пані С. Качор привітала всіх присутніх від Ради Українських Кредитних Спілок Канади та зачитала лист привітання від голови Української Кооперативної Ради Канади п. Ольга Шевель

“Від імені Української Кооперативної Ради Канади щиро вітаємо Членів, Дирекцію, Менеджмент та Працівників Кредитової Кооперативи Карпатія із успішним роком.

Ваша Кредитова Спілка є третьою найбільшою спілкою Ради, яка є невідомою часткою української громади Вінніпегу. Рік 2012 оголошений Організацією Об'єднаних Націй роком кооперативів. Кредитові Спілки є вагомим складовою частиною кооперативного руху Канади та фінансовими інституціями які працюють для громади. Карпатія є зразковим прикладом такої інституції.

Українська Кооперативна Рада Канади працює над сучасними методами розповсюдження інформації – такими як вебсайт в якому будуть поміщені новини про кредитовий рух статистика технології регуляторні зміни та інше і ми сподіваємося на вашу співпрацю в цьому напрямку .

Директор Карпатії Демян Гайворон активно працює над інтернет-сторінкою Ради і ми щиро вдячні йому за поміч та сподіваємося що ця робота буде продовжуватися і в майбутньому.

Бажаємо Вашій спілці ще кращих успіхів в майбутньому тому що зріст однієї кредитівки є успіхом всієї нашої кооперативної родини. Фінанси є основою нашої громадської діяльності і без кредитових спілок наша громада не могла б рости і розвиватися із таким успіхом і тому є дуже важливо щов ми усі були частиною цих успіхів.

Щасти Вам Боже! “

Пані С. Качор побажала Карпатії великих успіхів у майбутньому

15. Закриття зборів

Голова зборів подякував усіх присутніх за їхню участь у щорічних загальних зборах та запросив всіх присутніх до фуршету.

Внесок щодо закриття 73 річних Загальних Зборів було внесено пані Stephanie Diakiw та підтримано паном Kevin Ojala.

Голосування було проведено піднесенням карток та **прийнято** одногосно.

Розіграш Призів

Голова зборів оголосив про жеребкування п'яти \$50 призів, яке проводилося між конвертами з бюлетенями котрі були отримані в офісі BDO CANADA LLP.

Д-р Тарас Бабух оголосив переможців :

- Mrs. Betty Churko
- Mrs. Olga Zubach
- Mrs. Tekla Karabin
- Anastasia Waskiw
- Efrosina Chomtschyn

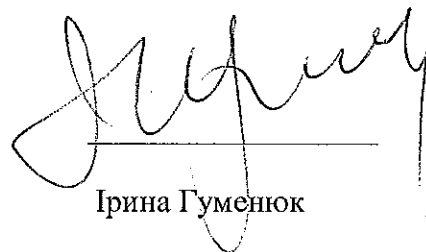
Крім того маємо п'ять призів по \$50 для членів що були присутніми на зборах
Переможцями є

- Mr. Bill Myschuk
- Mrs. Evelyn Piush
- Mr. Maurice Lakusta
- Mrs. Pauline Machnee
- Mr. Jerry Bielak

Нагороду \$250 виграла пані Вікторія Лакуста.

Волтер Кулик

Голова зборів



Ірина Гуменюк

Секретар(укр.мова)